

ICS 11.060.20

Dental handpieces — Air powered scalers and
scaler tips (ISO 15606:1999);
German version EN ISO 15606:1999

Pièces à main dentaires — Instruments dentaires
pour détartrage, actionnés par air comprimé, et parties
actives de l'instrument pour détartrage (ISO 15606:1999);
Version allemande EN ISO 15606:1999

Die Europäische Norm EN ISO 15606:1999 hat den Status einer Deutschen Norm.

Nationales Vorwort

Diese Europäische Norm wurde vom CEN/TC 55 „Zahnheilkunde“ (Sekretariat: Deutschland) aus der Arbeit des ISO/TC 106 „Zahnheilkunde“ übernommen.

Im DIN Deutsches Institut für Normung e. V. ist im Normenausschuss Dental hierfür der AA D 4 „Rotierende Instrumente“ zuständig.

Für die im Abschnitt 2 zitierten Internationalen Normen wird im folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

ISO 1942-3	siehe DIN EN 21942-3
ISO 7000	siehe DIN 70005-2
ISO 9168	siehe DIN EN 29168
ISO 9687	siehe DIN EN ISO 9687
ISO 13402	siehe DIN EN ISO 13402
IEC 60601-1	siehe DIN EN 60601-1 (VDE 0750 Teil 1)
IEC 60651	siehe DIN EN 60651

Fortsetzung Seite 2
und 10 Seiten EN

Normenausschuss Dental im DIN Deutsches Institut für Normung e. V.

Nationaler Anhang NA
(informativ)
Literaturhinweise

DIN EN 21942-3:1993, *Zahnheilkunde — Terminologie — Teil 3: Zahnärztliche Instrumente* (ISO 1942-3:1989); *Deutsche Fassung EN 21942-3:1993.*

DIN 70005-2, *Kraftfahrzeuge — Graphische Symbole — Grundlagen, Übersicht.*

DIN EN 29168, *Zahnärztliche Handstücke — Schlauchanschlüsse* (ISO 9168:1991);
Deutsche Fassung EN 29168:1994.

DIN EN ISO 9687, *Zahnärztliche Ausrüstung — Graphische Symbole* (ISO 9687:1993);
Deutsche Fassung EN ISO 9687:1995.

DIN EN ISO 13402, *Chirurgische und zahnärztliche Handinstrumente — Bestimmung der Beständigkeit gegen Sterilisation, Korrosion und Wärmebehandlung* (ISO 13402:1995);
Deutsche Fassung prEN ISO 13402:2000.

DIN EN 60601-1, VDE 0750 Teil 1, *Medizinische elektrische Geräte — Teil 1: Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit* (IEC 60601-1:1988 + A1:1991 + A2:1995);
Deutsche Fassung EN 60601-1:1990 + A1:1993 + A2:1995.

DIN EN 60651, *Schallpegelmesser* (IEC 60651:1979 + A1:1993);
Deutsche Fassung EN 60651:1994 + A1:1994.

Deutsche Fassung

Zahnärztliche Handstücke

**Luftbetriebene Entferner und Entfernerspitzen
(ISO 15606:1999)**

Dental handpieces — Air powered scalers and scaler
tips (ISO 15606:1999)

Pièces à main dentaires — Instruments dentaires pour
détartrage, actionnés par air comprimé, et parties
actives de l'instrument pour détartrage
(ISO 15606:1999)

Diese Europäische Norm wurde von CEN am 1999-12-15 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Zentralsekretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

Vorwort

Der Text der Internationalen Norm ISO 15606 vom Technischen Komitee ISO/TC 106 „Dentistry“ der International Organization for Standardization (ISO) wurde als Europäische Norm durch das Technische Komitee CEN/TC 55 „Zahnheilkunde“ übernommen, dessen Sekretariat vom DIN gehalten wird.

Diese Europäische Norm muß den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis 2000-06, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis 2000-06 zurückgezogen werden.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen:

Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, die Tschechische Republik und das Vereinigte Königreich.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm ISO 15606:1999 wurde von CEN als Europäische Norm ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

ANMERKUNG Die normativen Verweisungen auf Internationale Normen sind im Anhang ZA (normativ) aufgeführt.

Einleitung

Diese Internationale Norm hat Priorität über IEC 60601-1:1988 entsprechend den Angaben in den jeweiligen Abschnitten dieser Internationalen Norm.

Nur die in dieser Internationalen Norm beschriebenen Anforderungen sind anwendbar.

Diese Internationale Norm verweist auf IEC 60601-1:1988, die grundlegende Norm zur Sicherheit von medizinischen, elektrischen Ausrüstungen, durch, falls anwendbar, Angabe der entsprechenden Abschnitte von IEC 60601-1:1988.

1 Anwendungsbereich

Diese Internationale Norm legt Anforderungen und Prüfmethoden für zahnärztliche luftbetriebene Entferner und Entfernerspitzen, die in Verbindung mit zahnärztlichen Behandlungsgeräten betrieben werden, zur Anwendung an Patienten fest. Sie enthält auch Festlegungen für Herstelleranweisungen, Kennzeichnung und Verpackung.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden normativen Dokumente enthalten Festlegungen, die durch Verweisung in diesem Text Bestandteil der vorliegenden Internationalen Norm sind. Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Internationalen Norm waren die angegebenen Ausgaben gültig. Alle normativen Dokumente unterliegen der Überarbeitung. Vertragspartner, deren Vereinbarungen auf dieser Internationalen Norm basieren, werden gebeten, die Möglichkeit zu prüfen, ob die jeweils neuesten Ausgaben der im folgenden genannten Normen angewendet werden können. Die Mitglieder der IEC und ISO führen Verzeichnisse der gegenwärtig gültigen Internationalen Normen.

ISO 1942-3, *Dental vocabulary — Part 3: Dental instruments*.

ISO 7000, *Graphical symbols for use on equipment — Index and synopsis*.

ISO 9168, *Dental handpieces — Hose connectors*.

ISO 9687, *Dental equipment — Graphical symbols*.

ISO 13402, *Surgical and dental hand instruments — Determination of resistance against autoclaving, corrosion and thermal exposure*.